

**FCTC**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

## Конференция Сторон

**Межправительственный орган по переговорам  
в отношении Протокола о незаконной торговле  
табачными изделиями**

Третья сессия

Женева, Швейцария, 28 июня - 5 июля 2009 г.

**Пункт 3 предварительной повестки дня**

**FCTC/COP/INB-IT/3/INF.DOC./1**

**21 мая 2009 г.**

---

# **Пересмотренный текст Председателя для протокола о незаконной торговле табачными изделиями и общие прения**

**Доклад Межправительственного органа по переговорам,  
представляемый третьей сессией Конференции Сторон о ходе работы**

1. В своем решении FCTC/COP/2(12) Конференция Сторон предложила Межправительственному органу по переговорам в отношении протокола о незаконной торговле табачными изделиями представить доклад третьей сессии Конференции Сторон о ходе его работы.
2. После второй сессии Орган по переговорам представил прилагаемый доклад (Приложение) третьей сессии Конференции Сторон (17-22 ноября, Дурбан, Южная Африка). В докладе излагается работа Органа по переговорам в ходе ее первой и второй сессий и межсессионная работа.
3. Настоящий документ следует читать в совокупности с документом FCTC/COP/INB-IT/3/2.



ПРИЛОЖЕНИЕ



Всемирная  
организация здравоохранения

Рамочная конвенция ВОЗ  
по борьбе против табака  
Конференция Сторон

Межправительственный орган  
по переговорам в отношении  
Протокола о незаконной торговле  
табачными изделиями  
Вторая сессия  
Женева, 20-25 октября 2008 г.

Пункт 4.1 предварительной повестки дня

FCTC/COP/3/4  
14 ноября 2008 г.

---

**Доклад Межправительственного органа  
по переговорам о ходе его работы для  
представления на третьей сессии  
Конференции Сторон**

**СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. В настоящем докладе кратко излагается ход работы Межправительственного органа по переговорам в отношении Протокола о незаконной торговле табачными изделиями в период между второй сессией (30 июня - 6 июля 2007 г., Бангкок) и третьей сессией (17-22 ноября 2008 г., Дурбан, Южная Африка) Конференции Сторон.
2. На своей второй сессии Конференция Сторон постановила<sup>1</sup>, в соответствии с Правилom 25 своих Правил Процедуры, создать Межправительственный орган по переговорам, открытый для всех Сторон, для разработки и обсуждения протокола о незаконной торговле табачными изделиями, который будет основываться на положениях статьи 15 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и дополнять

---

<sup>1</sup> Решение FCTC/COP2(12).

их. Конференция признала, что типовая схема протокола о незаконной торговле<sup>1</sup>, предложенная экспертной группой, созданной в соответствии с решением FCTC/COP1(16), служит основой для проведения переговоров в рамках Межправительственного органа по переговорам.

3. Конференция также решила, что Межправительственный орган по переговорам проведет свое первое заседание в Женеве в начале 2008 г., а второе - предпочтительно непосредственно перед началом третьей сессии Конференции Сторон или в другое время, которое установит Президиум Конференции Сторон. Согласно этому решению, Межправительственный орган по переговорам представит третьей сессии Конференции Сторон доклад о ходе своей работы.

4. Конференция также постановила, что в период между третьей и четвертой сессиями Конференции Сторон Межправительственный орган по переговорам проведет, по крайней мере, еще одно заседание и представит текст проекта протокола о незаконной торговле табачными изделиями на рассмотрение четвертой сессии Конференции Сторон в соответствии со Статьей 33.3 Рамочной конвенции ВОЗ, если указанные сроки не будут изменены Конференцией Сторон на ее третьей сессии.

#### **РАБОТА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО ОРГАНА ПО ПЕРЕГОВОРАМ**

5. На сегодняшний день Межправительственный орган по переговорам провел две сессии и выполнил дополнительную работу в межсессионный период.

#### **ПЕРВАЯ СЕССИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО ОРГАНА ПО ПЕРЕГОВОРАМ**

6. Первая сессия Межправительственного органа по переговорам была проведена в Женеве 11-15 февраля 2008 г. с участием представителей 132 Сторон, а также 20 государств, не являющихся Сторонами, трех межправительственных организаций и девяти неправительственных организаций, аккредитованных на Конференции Сторон в качестве наблюдателей..

7. Межправительственный орган по переговорам выбрал г-на I. Walton-George (Европейское сообщество) Председателем. Представители Омана (д-р J. Al-Lawati), Мексики (д-р E. Jaramillo), Индии (г-н P. Krishna),<sup>2</sup> Ганы (г-жа L. Asiedu) и Федеративных Штатов Микронезии (г-н J. Martin) были избраны заместителями Председателя.

8. После части обсуждений на высоком уровне Межправительственный орган по переговорам детально обсудил цели, сферу применения и общее содержание протокола. Он также рассмотрел конкретные области деятельности и предложения, кратко изложенные в типовой схеме протокола, подготовленного экспертной группой.

---

<sup>1</sup> Приложение к документу A/FCTC/COP2/9.

<sup>2</sup> Заменен д-ром G. Balachandhran начиная с 19 октября 2008 г.

Секретариат Конвенции заблаговременно представил участникам этого органа полученные от Сторон и наблюдателей комментарии по типовой схеме протокола. В ходе дискуссии Стороны также использовали подготовленную Секретариатом Конвенции записку "Существующие соглашения и механизмы, относящиеся к цели Межправительственного органа по переговорам"<sup>1</sup>. В заключение делегаты обсудили процесс и методы дальнейшего процесса подготовки проекта протокола и ведения переговоров.

9. До закрытия первой сессии Председатель подготовил и представил документ<sup>2</sup> по составлению проекта протокола и его обсуждению, в котором излагаются его взгляды, а также краткое содержание состоявшихся дискуссий.

10. По мнению Председателя, достигнут общий консенсус относительно того, что протокол по незаконной торговле табачными изделиями должен содержать жесткие обязательства. Делегации вновь подтвердили необходимость подготовки проекта всеобъемлющего комплекса положений, которые позволили бы обеспечить надлежащее регулирование каналов поставки табачных изделий. Было достигнуто согласие в отношении того, что обязательства по обеспечению безопасности каналов поставок будут охватывать широкий спектр мер, включая лицензирование, меры по предупреждению отмывания денег, отслеживание и прослеживание табачной продукции, ведение учетной документации, а также ряд дополнительных мер безопасности и профилактики. Было достигнуто согласие в отношении того, что для эффективного предупреждения незаконной торговли табачными изделиями протокол должен включать меры укрепления потенциала правоохранительных органов, минимальные стандарты, определяющие правонарушения, а также жесткие санкции и меры наказания за совершение правонарушений. Делегации также подчеркнули, что протокол должен содержать четкие положения относительно проведения обысков, конфискации и арестов; уничтожения и удаления захваченной продукции; изъятия доходов от преступной деятельности; и ареста активов.

11. Председатель также отметил, что необходимыми элементами протокола по незаконной торговле являются следующие: обмен информацией, техническая помощь и сотрудничество в научных, технических и технологических вопросах, расследование и преследование правонарушений, а также подготовка кадров и оказание взаимной правовой и административной помощи. Некоторые делегации указали на необходимость осторожного подхода к вопросам, относящимся к взаимной правовой помощи и экстрадиции. Была также достигнута договоренность о том, что при подготовке проекта протокола необходимо учитывать соответствующие положения существующих договоров и других международных соглашений.

---

<sup>1</sup> Документ FCTC/COP/INB-IT/1/INF.DOC.1.

<sup>2</sup> Документ FCTC/COP/INB-IT/1/7.

## РАБОТА В ПЕРИОД МЕЖДУ СЕССИЯМИ

12. В соответствии с поручением Конференции Сторон, Председатель начал подготовку проекта текста Председателя после первой сессии. Он проинформировал Президиум Конференции Сторон на его совещании 23-24 апреля 2008 г. о ходе подготовки проекта этого текста, чему способствовала поддержка со стороны Секретариата Конвенции и других экспертов.

13. На этом же совещании Президиум рассмотрел предложение о сроках и месте проведения второй сессии Межправительственного органа по переговорам, подготовленное Секретариатом Конвенции в свете замечаний, высказанных в ходе первой сессии. Бюро приняло решение о проведении второй сессии в Женеве 20-25 октября 2008 года.

14. Текст Председателя<sup>1</sup> был издан на шести официальных языках Конференции Сторон в августе 2008 года. Он содержит пять основных разделов: введение; раздел, посвященный основным обязательствам по существу; международное сотрудничество; организационные меры; заключительные положения. Раздел с обязательствами по существу включает, в частности, общие обязательства, меры контроля за каналами поставок, такие как лицензирование, идентификация и проверка клиентов, вопросы отслеживания и прослеживания, а также правоприменение, в том числе такие аспекты, как выявление правонарушений, санкции, конфискация и арест.

15. При подготовке проекта Председатель стремился обеспечить его соответствие положениям основного договора, а именно Рамочной конвенции. Важной основой для этого текста послужили результаты обсуждений, состоявшихся на первой сессии, и записки Председателя с изложением их итогов. Был также проведен обзор существующих международных соглашений, которые отражены в соответствующих местах текста проекта.

## ВТОРАЯ СЕССИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО ОРГАНА ПО ПЕРЕГОВОРАМ

16. В соответствии с решением FCTC/COP2(12) и решением, принятым Президиумом Конференции Сторон, вторая сессия Межправительственного органа по переговорам состоялась в Женеве 20-25 октября 2008 года. В ее работе приняли участие представители 133 Сторон, а также 16 государств, не являющихся Сторонами, 2 межправительственных организаций и 9 неправительственных организаций, аккредитованных при Конференции Сторон со статусом наблюдателей.

17. В качестве основы для обсуждения был принят текст, подготовленный Председателем. Были подняты конкретные вопросы, касающиеся сферы применения и названия протокола. Было также высказано предложение включить в текст ссылки на верховенство цели общественного здравоохранения и на связь между незаконной торговлей и табачной промышленностью.

---

<sup>1</sup> Документ FCTC/COP/INB-IT/2/3.

18. Межправительственный орган по переговорам рассмотрел текст Председателя в ходе обсуждений, состоявшихся на пленарных заседаниях, в комитетах и рабочей группе, с особым упором на основных разделах и на преамбуле. Комитету А под председательством г-жи М.К. Matsau (Южная Африка) было предложено рассмотреть Часть III (*Контроль за каналами поставок*) и несколько разделов Части IV (*Правоприменение*)<sup>1</sup>, тогда как Комитет В под председательством г-на М. Navarette (Чили) работал над Частью V (*Международное сотрудничество*) и над остальными разделами Части IV<sup>2</sup>; рабочая группа под председательством д-ра Н. Friza (Австрия) рассмотрела сферу действия протокола. Другие части текста Председателя, такие как общие обязательства и институциональные и финансовые вопросы, были обсуждены участниками в принципе. В этой связи они признали необходимость проведения в будущем более детальных обсуждений.

19. Межправительственный орган по переговорам просил Председателя и Секретариат Конвенции организовать приоритезированные экспертные обзоры (включая технические доклады) и юридическую консультативную помощь по ряду элементов текста Председателя, таких как практическая осуществимость и эффективность международной системы прослеживания и отслеживания, особенно для стран с более низкими уровнями ресурсов, режим продажи табачных изделий через Интернет, взаимосвязь между незаконной торговлей и беспощинной торговлей, а также взаимосвязь протокола с другими соответствующими международными документами. Другими областями, упомянутыми для таких обзоров и консультативной помощи, были идентификация и проверка клиента, меры безопасности и профилактики, а также сфера действия протокола с особым рассмотрением основных вкладов и производственного оборудования.

20. Межправительственный орган по переговорам одобрил предложение Председателя провести третью сессию в Женеве 28 июня - 5 июля 2009 года. Межправительственный орган по переговорам также просил Председателя разработать пересмотренный текст Председателя для его рассмотрения на третьей сессии с учетом результатов обсуждений и предложений, сделанных на второй сессии, включая тексты и мнения, представленные комитетами и Рабочей группой, а также результатов полученных экспертных обзоров и консультативных заключений. Межправительственный орган по переговорам принял к сведению, что в ходе этого процесса Председателю будет оказываться поддержка со стороны Секретариата Конвенции, Бюро и, при необходимости, экспертов.

21. Кроме того, Межправительственный орган по переговорам просил заблаговременно издать пересмотренный текст Председателя и экспертные обзоры, с тем чтобы дать возможность Сторонам изучить их до следующего раунда переговоров и провести до начала третьей сессии региональные консультативные совещания.

---

<sup>1</sup> А именно, *Обыск помещений и изъятие доказательств, Конфискация и арест, Арест денежных средств, Ликвидация и Специальные методы расследования.*

<sup>2</sup> А именно, *Правонарушения, Ответственность юридических лиц и Санкции.*

22. Межправительственный орган по переговорам предложил также, чтобы Председатель и Секретариат Конвенции обеспечили координацию с Секретариатом Конвенции ООН о борьбе с транснациональной организованной преступностью и секретариатами других соответствующих договоров.

23. Межправительственный орган по переговорам хотел бы довести до сведения Конференции Сторон следующие вопросы.

24. **Должностные лица Межправительственного органа по переговорам.** Правила процедуры Конференции Сторон, которые также применяются к Межправительственному органу по переговорам, нечетко трактуют сроки полномочий его должностных лиц. В правиле 28.1 рассматривается вопрос избрания и срока полномочий Председателя и других должностных лиц вспомогательных органов. Оно, в частности, предусматривает, что "должностные лица не могут выполнять свои обязанности более чем два срока подряд". В правиле 28 слово "срок" не определяется. В этой связи юрисконсульт ВОЗ дал возможные толкования этого правила в записке, адресованной МОП<sup>1</sup>. Межправительственный орган по переговорам рекомендует Конференции Сторон уточнить ее намерения, когда она принимала формулировку правила 28, или соответствующим образом изменить это правило.

25. **График и ресурсы для работы Межправительственного органа по переговорам.** Межправительственный орган по переговорам хотел бы довести до сведения Конференции Сторон тот факт, что с учетом сложности и масштабов вопросов, рассматриваемых в протоколе, он, возможно, не сможет завершить свою работу на своей третьей сессии и в сроки, предусмотренные Конференцией в ее решении FCTC/COP2(12). Для того чтобы свести эту возможность к минимуму, предпринимаются соответствующие шаги; однако Межправительственный орган по переговорам хотел бы получить от Конференции Сторон указание на предмет продления сроков работы в том случае, если это окажется необходимым.

26. Межправительственный орган по переговорам предложил также Конференции рассмотреть возможность выделения дополнительных ресурсов для завершения его работы, включая подготовку экспертных обзоров, созыв региональных консультаций, предложенное увеличение продолжительности третьей сессии с шести до восьми рабочих дней, а также возможную работу после третьей сессии в случае необходимости.

= = =

---

<sup>1</sup> Документ FCTC/COP/INB-IT/2/INF.DOC./1.